KONTAKT simon
43-500 Czechowice-Dziedzice, ul. Bestwińska 21
Tel. +48 32 324 63 00, e-mail: info@kontakt-simon.com
http://www.kontakt-simon.com

ISO 9001: 2015 QMS

DEZ1W.01/... SIMON 54 GO SHUTTER

NEZ1W.01/... SIMON 24 GO SHUTTER

CE

PL STEROWNIK ROLETOWY Wi-Fi
EN *ROLLER BLIND Wi-Fi CONTROLLER*
UA *КОНТРОЛЕР Wi-Fi ДЛЯ ЖАЛЮЗІ*

! Przed zainstalowaniem wyłączyć bezpieczniki instalacji domowej.
Switch off household electrical fuses before installation.
Перед установкою відключіть побутові електропобіжники.

! Podłączenie powinna wykonywać osoba posiadająca odpowiednie kwalifikacje.
Installation should be carried out by a qualified person.
Підключення має виконати особа, яка має відповідну кваліфікацію.

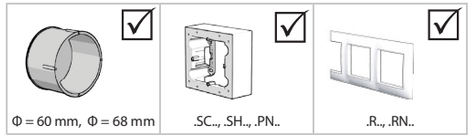
OPIS / *SPECIFICATION* / *ОПИС*

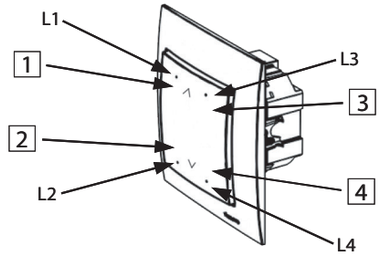
PL Elektroniczny sterownik służący do sterowania roletą zewnętrzną i materiałową, żaluzją ze zmianą konta lameli, markizą, firaną, oknem z silnikiem elektrycznym z możliwością sterowania smartfonem.
EN *Electronic controller designed for controlling external and fabric roller shutters, blinds with adjustable slat angle, awnings, curtains, and windows with an electric motor, with the possibility of smartphone control.*
UA *Електронний контролер призначений для керування зовнішньою та тканинною ролетою, жалюзі зі зміною кута ламелей, маркізою, фіранкою, вікном з електродвигуном із можливістю керування смартфоном.*

DANE TECHNICZNE / *TECHNICAL DATA* / *ТЕХНІЧНІ ДАНІ*

230 V ±10% 50 Hz	**IP20**	**2.401 - 2.483 GHz**	**Wi-Fi IEEE 802.11b/g/n**

Zużycie energii / *Energy consumption* / *Споживання електроенергії*	**< 1 W**
Max. obciążenie / *Max. load* / *Макс. сила струму*	**6(2) A**
Moc wyjściowa Wi-Fi / *Wi-Fi Output Power* / *Вихідна потужність Wi-Fi*	**19,98 dBm EIRP**



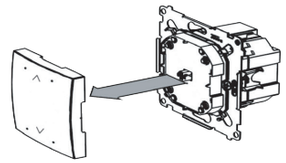


1-4: pola sterujące, L1- L4: dioda sygnalizująca pracę.
1-4: control fields, L1- L4: LED indicator.
1-4: поля керування, L1- L4: сигналізуючі діоди.

Kolory podświetlenia: / *Backlight colors:* / *Кольори підсвічування:*
S54 - kolor niebieski / *blue color* / *синій колір*
S24 - kolor biały / *white color* / *білий колір*

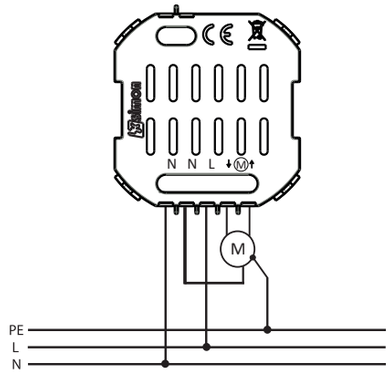
INSTRUKCJA MONTAŻU / *INSTALLATION INSTRUCTIONS* / *ІНСТРУКЦІЯ МОНТАЖУ*

1

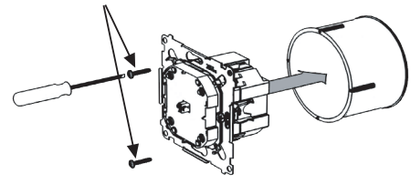


Połączenie pojedynczej oprawy do instalacji 230 V / *Connecting a single luminaire to 230 V installation* / *Підключення одного світильника до мережі 230 В*

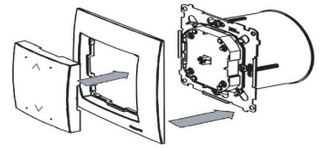
2



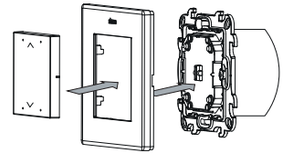
3 **Montaż**: wkręty lub łapki / ***Installation***: *screws or claws* / ***Монтаж***: *на шурупах или на лапках*



4



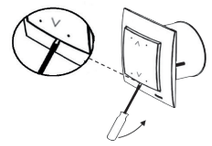
SIMON 54



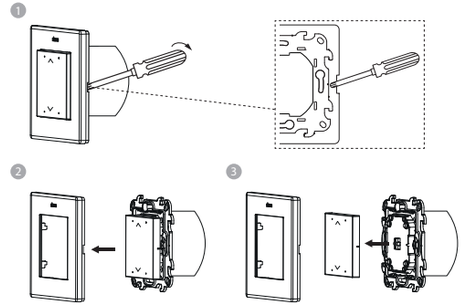
SIMON 24

Zdejmowanie klawisza / *Removing the key* / *Зняття клавіші*

5



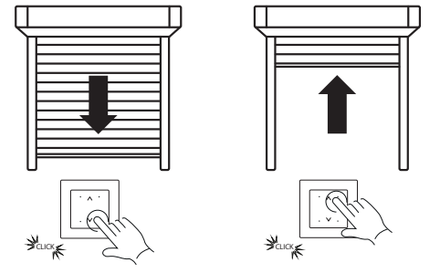
SIMON 54



SIMON 24

FABRYCZNE FUNKCJE STEROWNIKA / *CONTROLLER FACTORY SETTINGS* / *ФУНКЦІЇ КОНТРОЛЕРА*

Roleta / *Roller blind* / *Рольставни*



PL Powtórne naciśnięcie zgodnie z kierunkiem ruchu rolety – zatrzymuje ruch.
Naciśnięcie pola przeciwnego do kierunku ruchu – zatrzymuje i zmienia kierunek ruchu. Diody L1 – L4 świecą się tak długo jak jest podawane napięcia zasilające silnik rolety.
Długie naciśnięcie dowolnego pola klawisza – działa po wykonaniu kalibracji w ustawieniach urządzenia, w aplikacji:
- dla rolety przesuwa do pozycji ulubionej (musi być wcześniej ustawiona w aplikacji, w przeciwnym razie roleta przesuwa się do połowy),
- dla żaluzji zmienia kąt lamel.

EN ***Pressing again the same button while roller blind is in motion*** *– stops it.*
Pressing button of opposite direction while roller bling is in motion *– stops it and changes direction of movement. LEDs L1 – L4 light up as long as voltage is supplied to the roller blind motor.*
A prolonged press on any field *– operates after calibration in the device settings within the application:*
- for roller shutters, moves to the favorite position (must be previously set in the application, otherwise the shutter moves halfway),
- for blinds, adjusts the slat angle.

UA ***Повторне натискання у напрямку руху ролет*** *– зупиняє рух.*
Натискання поля, протилежного напрямку руху *– зупиняє і змінює напрямок руху. Діоди L1 - L4 світяться до тих пір, поки подається напруга, що живить двигун ролет.*
Довге натискання будь-якого поля клавіші *– працює після виконання калібрування в налаштуваннях пристрою, у додатку:*
- для ролети переміщує у вибрану позицію (попередньо має бути встановлена в додатку, інакше ролета переміститься наполовину),
- для жалюзі змінює кут ламелей.

PODSTAWOWA KONFIGURACJA / *ADDITIONAL CONFIGURATION* / *ДОДАТКОВА КОНФІГУРАЦІЯ*

PL Aby sterować urządzeniem pobierz darmową aplikację **SimonGO**, którą znajdziesz w sklepie Play lub App Store. W celu uzyskania dodatkowych informacji dotyczących konfiguracji Wi-Fi oraz dodatkowych funkcjonalności m.in. przypisanie dodatkowych akcji do przycisku, ustawienie stanu po resecie, harmonogramów oraz aktualizacji oprogramowania, zeskanuj poniższy **kod QR** lub wpisz w przeglądarce: **https://kontakt-simon.com/support/go**
EN *To control the device, download the free* ***SimonGO*** *app, available on the Play Store or App Store. For more information about Wi-Fi configuration and additional features such as assigning extra actions to the button, setting the state after reset, scheduling, and software updates, scan the* ***QR code*** *below or enter:* ***https://kontakt-simon.com/support/go***

UA *Щоб керувати пристроєм, завантажте безкоштовний додаток* ***SimonGO****, який доступний у Play Store або App Store. Для отримання додаткової інформації щодо налаштування Wi-Fi та додаткових функцій, таких як призначення додаткових дій кнопці, встановлення стану після скидання, розкладу та оновлення програмного забезпечення, відскануйте* ***QR-код*** *нижче або перейдіть за адресою:* ***https://kontakt-simon.com/support/go***

Uproszczona deklaracja zgodności UE
Simplified EU Declaration of Conformity
Спрощена декларація відповідності ЄС

PL KONTAKT-SIMON S.A. niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego sterownik roletowy jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: https://kontakt-simon.com/support/go
EN *KONTAKT-SIMON S.A. hereby declares that the type of radio device roller shutter controller complies with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU Declaration of Conformity is available at the following internet address: https://kontakt-simon.com/support/go*
UA *KONTAKT-SIMON S.A. цим заявляє, що тип радіопристрою контролер ролет відповідає Директиві 2014/53/ЄС. Повний текст декларації відповідності ЄС доступний за такою інтернет-адресою: адресою: https://kontakt-simon.com/support/go*

WARUNKI GWARANCJI / *WARRANTY* / *ГАРАНТІЯ*

PL 1. Spółka KONTAKT-SIMON S.A. z siedzibą w Czechowicach - Dziedzicach ul. Bestwińska 21, udziela na niniejszy wyrób 24 miesiące gwarancji, licząc od daty sprzedaży. **2**. Gwarancja jest udzielana tylko na terytorium Rzeczpospolitej Polskiej i na tym terytorium może być realizowana. **3**. Gwarancji udziela się na sprawne działanie produktu. **4**. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia i wady powstałe na skutek niewłaściwego użytkowania. **5**. Podstawą realizacji uprawnień z tytułu udzielonej gwarancji jest dowód zakupu produktu z danymi sprzedawcy i datą sprzedaży. **6**. Kupującemu przysługuje prawo bezpłatnej naprawy, a gdy naprawa jest niemożliwa, wymiany niesprawnych elementów lub wyrobu na taki sam lub równorzędny w przypadku zaprzestania produkcji reklamowanego elementu przez KONTAKT-SIMON S.A. **7**. Czas odpowiedzi na reklamację: 14 dni, od dnia jej otrzymania. Czas realizacji: 30 dni od dnia dostarczenia wadliwego produktu do Producenta. W przypadku braku zgodności rzeczy sprzedanej z umową kupującemu z mocy prawa przysługują środki ochrony prawnej ze strony i na koszt sprzedawcy oraz, że gwarancja nie ma wpływu na te środki ochrony prawnej.
Więcej informacji znajdziesz na stronie:
https://kontakt-simon.com/support/warranty
EN *Importer grants the product guarantee.*
UA *Гарантію на продукцію надає імпортер.*

PL Znak przekreślonego kosza jest symbolem selektywnego zbierania i oznacza, że produktu nie należy wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami domowymi. Prawidłowa utylizacja produktu pozwala uniknąć niekorzystnego wpływu na środowisko i zdrowie ludzi, który może mieć miejsce w przypadku nieprawidłowego usuwania produktu. Produkt należy przekazać do odpowiedniego punktu, który zajmuje się zbieraniem i recyklingiem urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Szczegółowe informacje są dostępne u dostawców i dystrybutorów. Urządzenie jest zbudowane z materiałów, które mogą być poddane ponownemu przetworzeniu lub recyklingowi. Rolą gospodarstw domowych jest odpowiednie postępowanie z zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym. **EN** *The crossed-out bin symbol is a symbol of selective collection and means that the product should not be disposed of with the normal household waste. By ensuring this product is disposed of properly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise arise from inappropriate disposal of this product. The product should be taken to the appropriate point that deals with the collection and recycling of electrical and electronic equipment. Detailed information is available from suppliers and distributors. The device is made of materials that can be reprocessed or recycled. The role of households is to properly manage waste from electrical and electronic equipment.* **UA** *Перекреслений знак сміттєвого бака на колесах – це символ селективного збирання. Він означає, що продукт не можна утилізувати разом зі звичайними побутовими відходами. Правильна утилізація виробу дозволяє запобігти негативному впливу на навколишнє середовище та здоров'я людини, який може виникнути в разі неправильної утилізації. Віднесіть виріб до відповідного центру збирання та утилізації електричного та електронного обладнання. Детальну інформацію можна отримати у постачальників та дистриб'юторів. Прилад виго- товлено з матеріалів, які можуть бути перероблені або повторно використані. Утилізація від- працьованого електричного та електронного обладнання – завдання домашніх господарств.*

M246v05

KONTAKT simon
43-500 Czechowice-Dziedzice, ul. Bestwińska 21
Tel. +48 32 324 63 00, e-mail: info@kontakt-simon.com
http://www.kontakt-simon.com

ISO 9001: 2015 QMS

DEZ1W.01/... SIMON 54 GO SHUTTER

NEZ1W.01/... SIMON 24 GO SHUTTER

CE

CZ OVLADAČ Wi-Fi PRO ROLETY
SK *OVLÁDAČ Wi-Fi PRE ŽALÚZIÍ*
HU *Wi-Fi ROLLER CONTROLLER*

! Před instalováním vypněte pojistky domácích rozvodů.
Pred inštalovaním vypnite poistky domácich rozvodov.
Telepítés előtt kapcsolja ki a háztartási berendezés biztosítékait.

! Připojení musí provádět osoba disponující odpovídající kvalifikací.
Pripojenie musí robiť osoba disponujúca zodpovedajúcou kvalifikáciou.
A csatlakoztatást megfelelően képzett személynek kell elvégeznie.

POPIS / *POPIS* / *LEÍRÁS*

CZ Elektronický ovladač určený pro ovládání venkovní a látkové rolety, žaluzie se změnou úhlu lamel, markýzy, závěsu, okna s elektrickým motorem, s možností ovládání chytrým telefonem.
SK *Elektronický ovládač určený na ovládanie vonkajšej a látkovej rolety, žalúzií so zmenou uhla lamiel, markízy, závesu, okna s elektrickým motorom, s možnosťou ovládania smartfónom.*
HU *Elektronikus vezérlő, amely külső és textil redőnyök, lamellás reluxák lamellaszögének állítására, napellenzők, függönyök, valamint elektromos motorral ellátott ablakok vezérlésére szolgál, okostelefonos vezérlési lehetőséggel.*

TECHNICKÉ ÚDAJE / *TECHNICKÉ ÚDAJE* / *MŮSZAKI ADATOK*

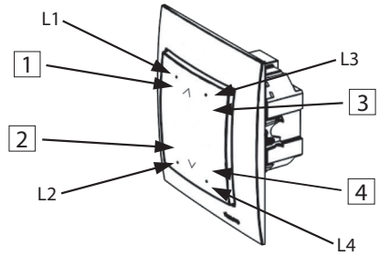
230 V ±10% 50 Hz	IP20	2.401 - 2.483 GHz	Wi-Fi IEEE 802.11b/g/n

Spotřeba energie / *Spotreba energie* / *Energiafogyasztás*	**< 1 W**
Max. zátěž / *Max. záťaž* / *Max. terhelés*	**6(2) A**
Výstupní výkon Wi-Fi / *Výstupný výkon Wi-Fi* / *Wi-Fi kimeneti teljesítmény*	**19,98 dBm EIRP**

Φ = 60 mm, Φ = 68 mm

.SC.., .SH.., .PN..

.R.., .RN..

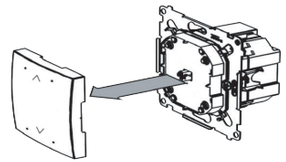


1-4: ovládací pole, L1-L4: dioda signalizující provoz.
1-4: ovládacie pole, L1-L4: dióda signalizujúca prevádzku.
1-4: vezérlőmező, L1-L4: működési jelzőfények.

Barvy podsvícení: / *Farby podsvietenia:* / *Háttérvilágítás színei:*
S54 - barva modrá / *modrá farba* / *kék szín*
S24 - barva bílá / *biela farba* / *fehér szín*

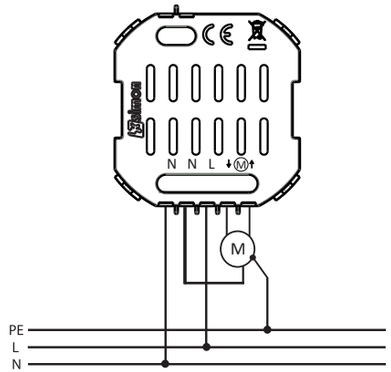
MONTÁŽNÍ NÁVOD / *MONTÁŽNY NÁVOD* / *TELEPÍTÉSI ÚTMUTATÓ*

1

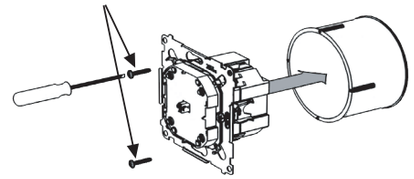


Připojení k typické elektroinstalaci 230 V / *Pripojenie k typickej elektroinštalácii 230 V* / *Egyetlen lámpatest csatlakoztatása 230 V-os be rendezéshez*

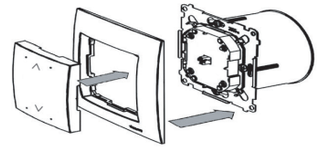
2



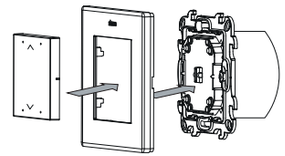
3 **Montáž**: šrouby nebo drápky / ***Montáž:*** *skrutky alebo pazúriky* / ***Összeszerelés****: csavarok vagy mancsok*



4



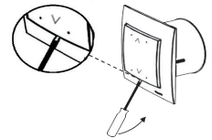
SIMON 54



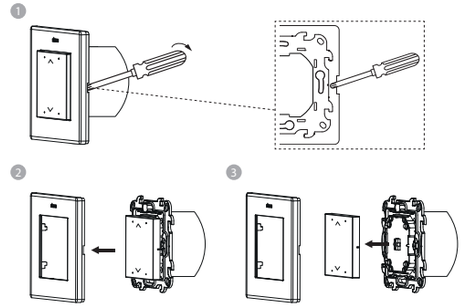
SIMON 24

Snímání tlačítka / *Snímanie tlačidla* / *A kulcs eltávolítása*

5



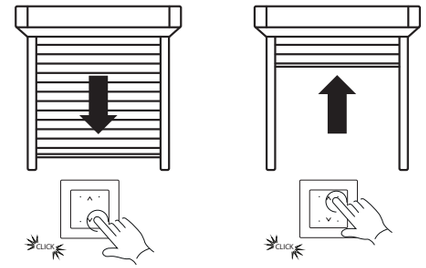
SIMON 54



SIMON 24

FUNKCE ŘÍDÍCÍ JEDNOTKY Z VÝROBY / *FUNKCIA RIADIACEJ JEDNOTKY Z VÝROBY* / *GYÁRI VEZÉRLÉSI FUNKCIÓK*

Roleta / *Roller blind* / *Рольставни*



CZ Opětovné stisknutí shodné se směrem pohybu rolety – zastaví pohyb.
Stisknutí pole opačného ke směru pohybu – zastaví a změní směr pohybu. Diody L1 – L4 svítí tak dlouho, dokud je přiváděno napětí napájející motor rolety.
Dlouhé stisknutí libovolného pole klávesy – funguje po provedení kalibrace v nastavení zařízení v aplikaci:
- pro roletu se přesune do oblíbené pozice (musí být předem nastavena v aplikaci, jinak se roleta přesune do poloviny),
- pro žaluzie mění úhel lamel.

SK ***Opätovné stlačenie zhodné so smerom pohybu rolety*** *– zastaví pohyb.*
Stlačenie poľa opačného k smeru pohybu *– zastaví a zmení smer pohybu. Diódy L1 – L4 svieti tak dlho, dokiaľ je privádzané napätie napájajúce motor rolety.*
Dlhé stlačenie ľubovoľného poľa klávesu *– funguje po vykonaní kalibrácie v nastaveniach zariadenia v aplikácii:*
- pre roletu sa presunie do oblúbenej pozície (musí byť vopred nastavená v aplikácii, inak sa roleta presunie do polovice),
- pre žalúzie mení uhol lamiel.

HU ***Újbóli megnyomás a redőny mozgásának irányába*** *– megállítja a mozgást.*
A mozgás irányával ellentétes mező megnyomása *- megállítja és megváltoztatja a mozgás irányát. Az L1 – L4 diódák világítanak, amíg a redőnymotorra feszültséget vezetnek.*
Hosszan nyomja meg bármelyik billentyűmezőt *– a készülék az alkalmazásban, a készülék beállításaiban elvégzett kalibrálás után működik:*
- redőny esetén a kedvenc pozícióba mozgatja (előzetesen be kell állítani az alkalmazásban, különben a redőny félig leereszkedik),
- reluxa esetén a lamellák szögét változtatja.

ZÁKLADNÍ KONFIGURACE / *ZÁKLADNÁ KONFIGURÁCIA* / *ALAPVETŐ KONFIGURÁCIÓ*

CZ Pro ovládání zařízení si stáhněte bezplatnou aplikaci **SimonGO**, kterou najdete v obchodě Play nebo App Store. Pro více informací o konfiguraci Wi-Fi a dalších funkcích, jako je přiřazení dalších akcí tlačítku, nastavení stavu po resetu, plánování a aktualizace softwaru, naskenujte níže uvedený **QR kód** nebo navštivte:
https://kontakt-simon.com/support/go
SK *Na ovládanie zariadenia si stiahnite bezplatnú aplikáciu* ***SimonGO****, ktorú nájdete v obchode Play alebo App Store. Pre viac informácií o konfigurácii Wi-Fi a ďalších funkciách, ako je priradenie ďalších akcií tlačidlu, nastavenie stavu po resete, plánovanie a aktualizácie softvéru, naskenujte nižšie uvedený* ***QR kód*** *alebo navštívte:*
https://kontakt-simon.com/support/go

HU *A készülék vezérléséhez töltse le az ingyenes* ***SimonGO*** *alkalmazást, amely elérhető a Play Áruházban vagy az App Store-ban. További információért a Wi-Fi konfigurációról és az extra funkciókról – például gombhoz rendelt műveletek, visszaállítás utáni állapot beállítása, ütemezés és szoftverfrissítések – olvassa be az alábbi* ***QR-kódot****, vagy írja be a címet a böngészőjébe:*
https://kontakt-simon.com/support/go

Zjednodušené prohlášení o shodě ES
Zjednodušené vyhlásenie o zhode ES
Egyszerűsített EU-megfelelőségi nyilatkozat

CZ KONTAKT-SIMON S.A. tímto prohlašuje, že typ rádiového zařízení ovladač rolet je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Plný text EU prohlášení o shodě je dostupný na následující internetové adrese:
https://kontakt-simon.com/support/go
SK *KONTAKT-SIMON S.A. týmto vyhlasuje, že typ rádiového zariadenia ovládač roliet je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplný text EÚ vyhlásenia o zhode je dostupný na nasledujúcej internetovej adrese:*
https://kontakt-simon.com/support/go
HU *KONTAKT-SIMON S.A. ezennel kijelenti, hogy a rádiós eszköz típusa redőnyvezérlő megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege a következő internetcímen érhető el:*
https://kontakt-simon.com/support/go

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY / *ZÁRUČNÉ PODMIENKY* / *GARANCIA FELTÉTELEI*

CZ Záruku prodávaného výrobku poskytuje dovozce.
SK *Záruku predávaného výrobku poskytuje dovozca.*
HU *Az importőr termékgaranciát vállal.*

CZ Symbol přeškrtnutého koše je symbolem tříděného sběru a znamená, že výrobek by se neměl vyhazovat společně s běžným odpadem z domácnosti. Správná likvidace výrobku umožňuje vyhnout se negativnímu vlivu na životní prostředí a lidské zdraví, k němuž může dojít v případě nesprávného odstraňování výrobku. Výrobek předejte na příslušné místo, které se věnuje sběru a recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Podrobné informace jsou dostupné u dodavatelů a distributorů. Zařízení je zkonstruováno z materiálů, které lze znovu zpracovat nebo recyklovat. Roli domácnosti je zodpovědné zacházení s vysloužilými elektrickými a elektronickými zařízeními. **SK** *Symbol prečiarknutého koša je symbolom separovaného zberu a znamená, že výrobok by sa nemal vyhadzovať spolu s bežným domovým odpadom. Správnou likvidáciou výrobku sa zabráni negatívnym vplyvom na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré môžu nastať pri nesprávnej likvidácii výrobku. Odneste výrobok na vhodné miesto, kde sa zbierajú a recyklujú elektrické a elektronické zariadenia. Podrobné informácie sú k dispozícii u dodávateľov a distribútorov. Zariadenie je vyrobené z materiálov, ktoré možno opätovne spracovať alebo recyklovať. Úlohou domácností je zodpovedne zaobchádzať s vyradenými elektrickými a elektronickými zariadeniami.* **HU** *Az áthúzott kuka szimbólum a szelektív gyűjtés jelképe, és azt jelenti, hogy a terméket nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kidobni. Azzal, hogy gondoskodik a termék megfelelő ártalmatlanításáról, segít megelőzni a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt lehetséges negatív következményeket, amelyek egyébként a termék nem megfelelő ártalmatlanításából adódhatnak. A terméket az elektromos és elektronikus berendezések begyűjtésével és újrahasznosításával foglalkozó megfelelő helyre kell vinni. Részletes információ a beszállítóktól és forgalmazóktól kapható. A készülék olyan anyagokból készült, amelyek újrafeldolgozhatók vagy újrahasznosíthatók. A háztartások feladata az elektromos és elektronikus berendezésekből származó hulladék megfelelő kezelése.*

M246v05